GEBERIT

Geberit AquaClean 5000

Istruzioni per l’uso

IT

Geberit AquaClean

Istruzioni per l'uso Geberit AquaClean 5000

Su misura per voi

Scegliendo AquaClean 5000, avete optato per la comoda piacevolezza di una moderna igiene del corpo. Godetevi la comodità in tutta semplicità e sicurezza.

Moderna igiene del corpo

AquaClean 5000 pulisce delicatamente e a fondo la zona anale. Per il lavaggio è sufficiente impiegare la doccetta, non è necessario effettuare una pulizia preventiva con la carta. L'asciugatura può avvenire a scelta con la carta igienica o con l'asciugamano.

Semplicità di impiego

Utilizzate AquaClean 5000 per la prima volta? Non avete tempo per i dettagli tecnici? Azionato dal pannello di controllo, AquaClean 5000 risponde a tutte le vostre esigenze - è facile e comodo allo stesso tempo.

Altre domande? - Rispondiamo volentieri!

Saremo lieti di rispondere a tutte le vostre domande.

A tal fine vi preghiamo di rivolgervi alla società commerciale Geberit competente.

Indicazioni importanti

Utilizzo secondo le disposizioni

AquaClean 5000 è destinato alla pulizia della zona anale. Se l'apparecchio viene impiegato per un altro scopo, sono esclusi tutti i diritti di garanzia e responsabilità per danni materiali e alle persone.

AquaClean 5000 è stato verificato e approvato in conformità alle vigenti norme europee (SEV / KIWA / SVGW / CE / monitoraggio LGA).

La dichiarazione di conformità è consultabile direttamente presso la società commerciale Geberit competente.

Indicazioni di sicurezza

Modifiche

- È proibito eseguire modifiche o installazioni aggiuntive sull'apparecchio
- Le riparazioni devono essere effettuate solo da esperti addestrati e autorizzati. Un'esecuzione non appropriata delle riparazioni può infatti causare sinistri, danni e malfunzionamenti
- Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito da parte di un esperto

Funzionamento

- Le persone, in particolare i bambini, che non sono a conoscenza dell'impiego di AquaClean, devono essere istruite
- L'operatore o l'utente possono eseguire il comando e la manutenzione solo ed esclusivamente nella misura descritta dalla presente descrizione d'uso

Dati tecnici

Tensione nominale	230	V AC
Frequenza	50 - 60	Hz
Potenza assorbita	850	W
Potenza assorbita in standby	0,9 / 6,7 (con riscaldamento del boiler)	W
Classe di protezione	IP x4	
Classe di protezione	I	
Lunghezza del cavo elettrico	2	m
Portata volumetrica in aspirazione	4,4	m^3/h
Portata lavaggio anale	1,7 - 3,0	l/min
Impostazione standard della temperatura dell'acqua	37	°C
Temperatura di stoccaggio	-10 - +60	°C
Regolazione di fabbrica durata del getto	20	s
Numero di livelli di pressione doccetta	7	
Pressione dinamica	1 - 10	bar
Volume del boiler	1,65	l
Peso netto	6,1	kg
Peso lordo	9	kg
Carico max. sedile del WC / coperchio del WC	150	kg

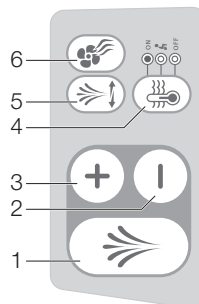
AquaClean 5000 in sintesi

Elementi d'installazione

Panoramica

1 Pannello di controllo
2 Rilevatore di presenza
3 Vano del filtro ai carboni attivi
4 Interruttore della corrente elettrica
5 Astina dell'erogatore
6 Sedile del WC e coperchio con abbassamento automatico
7 Vite di scarico boiler (in basso)
8 Targhetta con numero di serie (in basso)
9 Ugello di ricambio (in basso)
10 Allacciamento idrico 3/8"

Pannello di controllo

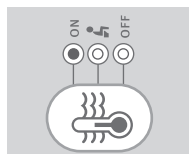
1 Doccetta
2 Regolazione dell'intensità del getto <–> (più debole)
3 Regolazione dell'intensità del getto <+> (più forte)
4 Funzione di riscaldamento boiler
5 Getto oscillante
6 Aspiratore di cattivi odori

Funzioni

Pannello di controllo

Avviare e arrestare la <Doccetta>
Avvio: premendo il tasto <Doccetta>, l'astina dell'erogatore si porta in posizione e ha inizio il funzionamento della doccetta.
Arresto: premere il tasto <Doccetta>. Se non si preme alcun tasto, il funzionamento della doccetta si arresta automaticamente dopo 20 s.

<Regolazione dell'intensità del getto> più forte o più debole
Premendo i tasti per la <Regolazione dell'intensità del getto>, si modifica l'intensità del getto per il lavaggio anale durante il funzionamento della doccetta.
Sono disponibili 7 livelli di intensità del getto della doccetta.

Accendere e spegnere manualmente l'<Aspiratore di cattivi odori>
Premendo l'apposito tasto si attiva o disattiva l'aspiratore di cattivi odori.

Avviare e arrestare il <Getto oscillante>
Avvio: premendo il tasto <Getto oscillante>, l'astina dell'erogatore si sposta in avanti e indietro. In questo modo aumenta l'effetto pulente.
Arresto: premere il tasto <Getto oscillante>.

<Funzione riscaldamento boiler> con spia LED
Premendo il tasto <Funzione riscaldamento boiler> è possibile modificare la regolazione del boiler.
La temperatura dell'acqua è preimpostata su 37 °C. Il LED è acceso (blu).

Spia LED

Display	Modo
ON	Il riscaldamento del boiler è acceso (regolazione di fabbrica)
	Modo risparmio energia: il riscaldamento del boiler si accende soltanto attivando il rilevatore di presenza. Il tempo di riscaldamento è pari a 3 - 4 min
OFF	Il riscaldamento del boiler è spento

Uso

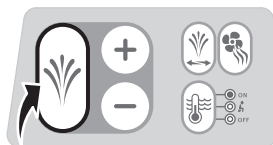
AquaClean 5000 è pronto per funzionamento soltanto quando qualcuno è seduto sul bidet-WC sedile. Il bidet-WC sedile può comunque essere utilizzato in qualsiasi momento come un comune WC.

Utilizzo del lavaggio anale

L'erogatore viene pulito automaticamente con acqua fresca prima e dopo ogni funzionamento della doccetta.

1 Sollevare il coperchio e sedersi sul WC → si attiverà il rilevatore di presenza

2 L'aspiratore di cattivi odori si avvia automaticamente dopo 4 - 6 s

3 Premere il tasto <Doccetta> → L'astina dell'erogatore fuoriesce e inizia la funzione doccia

Durante il funzionamento della doccetta è possibile selezionare le seguenti funzioni

- <Regolazione dell'intensità del getto +> o <–> → regola l'intensità del getto
- <Getto oscillante> → muove l'astina dell'erogatore in avanti o indietro

Durante il funzionamento della doccetta, il getto d'acqua si raffredda gradualmente.

4 La doccetta si arresta automaticamente dopo 20 sec. → l'astina dell'erogatore rientra. Per un arresto anticipato, premere nuovamente il tasto <Doccetta>

Quando l'utente lascia AquaClean 5000, l'apparecchio memorizza le impostazioni selezionate per l'utilizzo successivo (funzione di memoria).

Anomalie di funzionamento

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
Nessun funzionamento	Spina non inserita nella presa elettrica	Inserire la spina elettrica
	L'interruttore della corrente elettrica è spento	Accendere l'interruttore della corrente elettrica
	Il fusibile nel distributore elettrico è difettoso	Sostituire il fusibile
	Finestra ottica del rilevatore di presenza sporca in corrispondenza della copertura dell’involucro	Pulire la finestra ottica con un panno morbido
Il getto d'acqua è troppo freddo o insufficiente	Il riscaldamento del boiler non è acceso	Con il telecomando, regolare <Funzione riscaldamento boiler> su ON
	Tempo di riscaldamento troppo breve quando il riscaldamento del boiler è impostato in base al contatto con il sedile	Con il telecomando, regolare <Funzione riscaldamento boiler> su ON
L'intensità del getto d'acqua è troppo debole / mancanza d'acqua	L'intensità del getto è impostata troppo bassa	Aumentare l'intensità del getto sul pannello di controllo
	L'erogatore è ostruito o calcificato	Pulire / sostituire l'erogatore Rimuovere l'erogatore. Regolare il getto sul livello massimo senza erogatore per eliminare le particelle di calcare dal boiler. Quando fuoriesce solo aria, la funzione doccetta può essere nuovamente disattivata e si può riapplicare l'erogatore
L'aspiratore di cattivi odori non si accende	L'avvio automatico dell'aspiratore di cattivi odori è disattivato	Accendere l'aspiratore di cattivi odori sul pannello di controllo
Cattivi odori nonostante l'aspirazione	Il filtro ai carboni attivi è esaurito	Sostituire il filtro ai carboni attivi (art. 240.116.00.1, kit da 2 pezzi)
Il sedile del WC o il coperchio sono danneggiati	Il sedile del WC e il coperchio sono difettosi	Sostituire il sedile del WC e il coperchio Eventualmente usare spessori di compensazione per bilanciare la ceramica (art. 241.517.CG.1)

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
L'abbassamento automatico non funziona	L'idraulica è difettosa	Contattare il servizio clienti
L'acqua scorre sul pavimento	È presente una perdita	Spegnere l'interruttore della corrente elettrica Interrompere l'alimentazione dell'acqua (chiudere il rubinetto d'arresto) Staccare la spina elettrica e contattare il servizio clienti
La spia LED blu sul pannello di controllo lampeggia	Un elemento di sicurezza ha disinserito temporaneamente AquaClean 5000	Spegnere l'interruttore della corrente elettrica Staccare la spina elettrica Attendere 20 s Reinserire la spina elettrica Riaccendere l'interruttore della corrente elettrica

Pulizia e sostituzione

ATTENZIONE
Detergenti non adatti possono danneggiare la superficie del materiale.
- Per la pulizia non si deve ricorrere né all'ausilio di strumenti e sostanze che intaccano il materiale come spugne abrasive, né a prodotti per la pulizia aggressivi a base di cloro, solventi o acidi.
- Non utilizzare pulitori a vapore.

Pulizia del sedile del WC e del coperchio

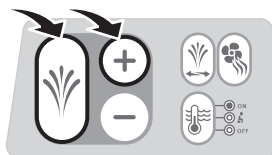
È sufficiente osservare alcune semplici indicazioni per la pulizia per godere giorno dopo giorno del comfort e della qualità di AquaClean 5000

1 Pulire il sedile del WC e il coperchio con un panno morbido e umido

2 Asciugare il sedile del WC e il coperchio con un panno morbido

Pulizia dell'erogatore

L'erogatore può calcificarsi e intasarsi a causa di corpi estranei nell'acqua. A scopo di pulizia, immergere l'erogatore per alcune ore in un decalcificante d'uso commerciale.

1 Sollevare il sedile del WC e il coperchio, premere contemporaneamente i tasti <Regolazione dell'intensità del getto +> e <Doccetta> → L'astina dell'erogatore fuoriesce senza spruzzare acqua

2 Fissare l'astina dell'erogatore con una mano e con l'altra togliere l'erogatore procedendo con cautela

3 Pulire l'erogatore e rimuovere il calcare, oppure utilizzare un erogatore di ricambio

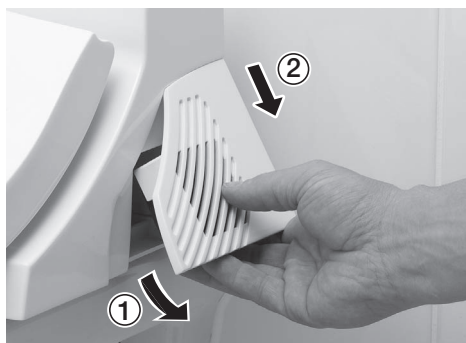
4 Inserire un erogatore pulito o nuovo

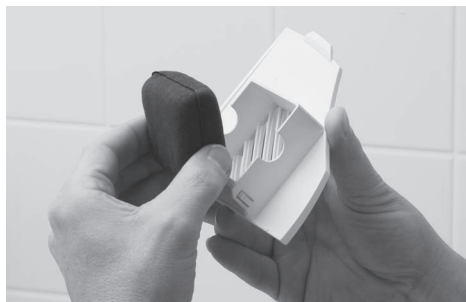
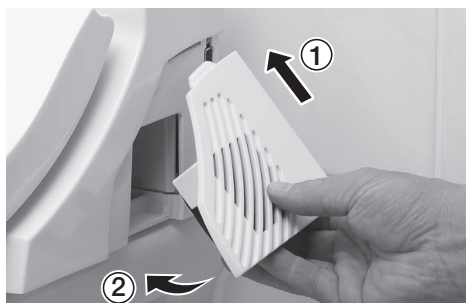
5 Premere contemporaneamente i tasti <Regolazione dell'intensità del getto +> e <Doccetta> → L'astina dell'erogatore si riporta in sede

6 Controllare se l'astina dell'erogatore è rientrata. Se necessario, spingere indietro l'astina dell'erogatore finché quest'ultimo è a livello con la copertura

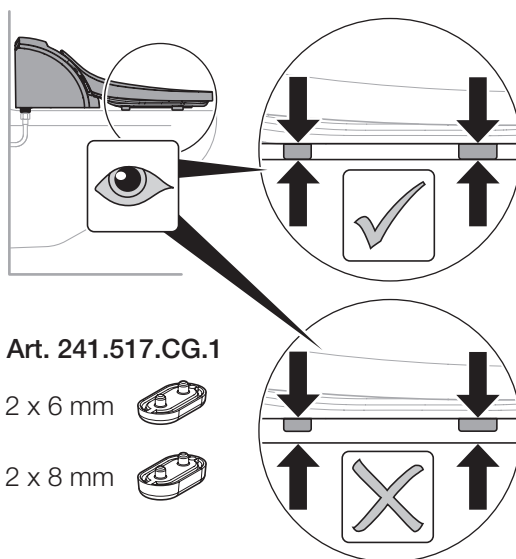
Sostituzione del filtro ai carboni attivi

Per poter assicurare un'efficace aspirazione dei cattivi odori, è necessario sostituire regolarmente il filtro ai carboni attivi. In caso di utilizzo normale, il filtro ai carboni attivi ha una durata di circa sei mesi.

1 Rimuovere la copertura dello scomparto del filtro

2 Togliere e smaltire il filtro ai carboni attivi esaurito

3 Inserire un nuovo filtro ai carboni attivi

4 Riapplicare la copertura dello scomparto del filtro

Sostituzione degli spessori di compensazione

Se gli spessori di compensazione non appoggiano in modo uniforme sul vaso WC, AquaClean 5000 può risultarne danneggiato.

- Sollevare il sedile del WC e il coperchio e sostituire gli spessori di compensazione

Smontaggio / montaggio del sedile del WC e del coperchio

Per la pulizia è possibile smontare il sedile del WC e il coperchio.

1 Ribaltare verso l'alto il sedile del WC e il coperchio e spingere verso l'esterno i due fermi di sicurezza

2 Sollevare il sedile del WC e il coperchio di AquaClean 5000

3 Dopo la pulizia, riapplicare il sedile del WC e il coperchio e spingere verso l'interno i due fermi di sicurezza

Svuotamento del contenuto del boiler

 In caso di inutilizzo prolungato si raccomanda di svuotare l'acqua dal boiler.

1 Interrompere l'alimentazione dell'acqua (chiudere il rubinetto d'arresto)

2 Staccare la spina elettrica

3 Collocare un recipiente per la raccolta dell'acqua sotto AquaClean 5000

4 Con una moneta, svitare la vite di scarico boiler sulla parte inferiore dell'involucro (1/4 di giro, chiusura a baionetta)

5 Svuotare il contenuto del boiler. L'acqua scorre nel recipiente di raccolta

6 Reinserire la vite di scarico boiler e avvitarla (1/4 di giro, chiusura a baionetta)

 In occasione della rimessa in funzione, controllare il corretto serraggio della vite di scarico boiler.

7 Ripristinare l'alimentazione dell'acqua (aprire il rubinetto d'arresto)

 Dopo la rimessa in funzione di AquaClean 5000, il boiler si riempie automaticamente.

8 Inserire la spina elettrica

Ambiente

Materie e sostanze e loro smaltimento

Il presente prodotto è conforme con i requisiti della direttiva UE "Restriction of Hazardous Substances" (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche) (2002/95/CE), denominata anche RoHS. In altre parole, è pressoché esente da sostanze nocive per l'ambiente come ad es. il piombo, il mercurio, il cadmio e il cromo VI.

In base alla direttiva UE "Waste Electrical and Electronic Equipment" (2002/96/CE) (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche), anche denominata WEEE, i produttori di determinati apparecchi elettrici sono tenuti a ritirare e a smaltire gli apparecchi vecchi secondo criteri ecologici.

Geberit AquaClean non è soggetto a questa norma. Tuttavia, volendo sottolineare il proprio ruolo pionieristico anche nella salvaguardia dell'ambiente, Geberit lancia un segnale positivo e applica di propria volontà questi requisiti a tutti gli apparecchi.

Tutti i vecchi apparecchi possono essere restituiti gratuitamente a Geberit per uno smaltimento e un riciclaggio a regola d'arte. Questa regola vale sia per i paesi dell'UE che per la Svizzera e la Norvegia.

I punti di raccolta possono essere richiesti alla società commerciale Geberit competente oppure ricercati tramite la pagina Internet del rispettivo paese.

La raccolta e il riciclaggio separato degli apparecchi elettrici usati contribuisce alla protezione dell'ambiente e alla salute dell'uomo.

Condizioni di garanzia

La presente garanzia vale in aggiunta alla responsabilità di legge per i vizi della cosa della vostra controparte, senza comprometterne l'efficacia. Per Geberit AquaClean ("Prodotto"), indicato con il rispettivo numero di serie sul certificato di garanzia, la società Geberit ("Geberit") addetta alla vendita del prodotto offre all'utente finale la seguente garanzia:

1. Geberit garantisce per la durata di 2 anni, a partire dalla data del montaggio presso l'utente finale ("Periodo di garanzia"), che il prodotto non presenta difetti di materiale e di produzione.
2. Le pretese di garanzia sono valide solo se:
   - il prodotto è stato installato e messo in funzione da un'azienda idrosanitaria o da un servizio clienti autorizzato da Geberit
   - il difetto del prodotto non è stato causato dal suo montaggio o utilizzo non appropriato o da una pulizia o manutenzione insufficiente
   - non è stata effettuata nessuna modifica al prodotto, in particolare non sono stati rimossi o sostituiti pezzi e non sono state applicate altre installazioni
   - Il certificato di garanzia allegato, interamente compilato, viene rispedito dall'utente finale a Geberit entro 10 giorni lavorativi a partire dalla data del montaggio. Con la spedizione di ritorno del certificato di garanzia, l'utente finale dichiara nel contempo il proprio accordo con le presenti definizioni per la garanzia.
3. Se entro il periodo di garanzia dovesse venire alla luce un difetto di materiale o di produzione ("Danno coperto da garanzia"), Geberit onora la garanzia con la riparazione gratuita o la sostituzione gratuita dei pezzi difettosi a cura di un servizio clienti proprio o incaricato dall'azienda. In base a quanto consentito dalla legge, sono escluse altre pretese dell'utente finale nei confronti di Geberit.
4. Una volta terminato il suddetto periodo, decadono tutti le pretese di garanzia dell'utente finale anche per eventuali pezzi del prodotto riparati o sostituiti entro l'ambito di validità.
5. Questa garanzia è soggetta esclusivamente al diritto materiale del paese nel quale Geberit ha la propria sede commerciale. Si esclude espressamente l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci. Quale foro competente per eventuali controversie legate alla presente garanzia viene esclusivamente riconosciuto quello presente nella sede di Geberit.

CH
Geberit Vertriebs AG
Soorpark
CH-9606 Bütschwil
Tel. 0848 882 982
Fax 071 982 80 17
www.geberit.ch

DE
Geberit Vertriebs GmbH
Theuerbachstrasse 1
D-88630 Pfullendorf
Tel. (075 52) 934 10 11
Fax (075 52) 934 866
www.geberit.de

AT
Geberit Vertriebs GmbH & Co. KG
Geberit AquaClean Schauraum
Argentinierstr. 29
A-1040 Wien
Tel. (01) 577 11 77
Fax (01) 577 11 77 - 21
www.geberit.at

UK
Geberit Sales Ltd.
Geberit House
Academy Drive
Warwick
Warwickshire CV34 6QZ
Tel: (0)1926 516800
Fax (0)1926 516809
In Eire Tel: +44 1622 717811
www.geberit.co.uk

AE
Geberit International Sales AG
Dubai Branch
P.O. Box 54715,
Dubai Airport Free Zone
East Wing, Bldg- 4A, 4th Floor, 401,
Dubai - UAE
Tel. +971 4 204 5477
Fax +971 4 204 5497
www.geberit.ae

ZA
Geberit Southern Africa (Pty.) Ltd.
17-15 Street, Eastgate Gardens
Commercial Park
Sandton, South Africa
Tel. +27 11 444 5070
Fax +27 11 444 5992
www.geberit.co.za

FR
Geberit
Parc Tertiaire Silic
23-25, Rue de Villeneuve -
BP 20432
94583 Rungis cedex
Tél. +33.(0).825.801.603
Fax +33.(0).825.801.604
www.geberit.fr

BE
Geberit nv
Beaulieustraat 6
B-1830 Machelen
Tel. +32 2 252 01 11
www.geberit.be

LU
Geberit Luxembourg
61, av. de la Libération
L-3850 Schifflange
Tel. +352 54 52 26
Fax +352 54 54 91
www.geberit.lu

IT
Geberit Marketing e Distribuzione SA
Via Gerre 4
CH-6928 Manno
Tel. +41 91 611 92 92
Fax +41 91 611 93 93
www.geberit.it

NL
Geberit BV
Fultonbaan 15
3439 NE Nieuwegein
Tel. +31 (0)30 605 7700
Fax +31 (0)30 60 53 392
www.geberit.nl

997.114.00.0 (02) B809-002&BDC © 04-2009